

Regeln bei der Wohnungs- bewerbung

Regulations when applying for an apartment

Правила подачи заявок на аренду квартиры

Règles de candidature pour un appartement

Quy định trong quảng cáo/rao vặt về căn hộ

قواعد طلب السكن



Wir vermieten unsere Wohnungen provisionsfrei ohne Immobilienmakler. **Es fallen für Sie also keine Kosten für die Bewerbung an.** Niemand darf Geld für die Beschaffung einer Wohnung bei der HOWOGE verlangen.

Unsere Mitarbeiter*innen haben persönlich keinen Einfluss darauf, ob Sie eine Wohnung bei der HOWOGE bekommen. **Geben Sie ihnen kein Geld und keine Geschenke. Das wäre Bestechung.** Wer das macht, darf bei der HOWOGE 1 Jahr lang keine Wohnung mieten.



ENGLISH

We rent out our apartments without charging a commission or using a real-estate agent. **You therefore incur no costs in making the application.** Nobody may demand money to provide an apartment at HOWOGE.

Our employees personally have no influence as to whether you receive an apartment at HOWOGE. **Please do not give them money or gifts. That would be bribery.** Anybody doing such a thing will be excluded from renting an apartment at HOWOGE for a period of one year.

РУССКИЙ

Мы сдаём наши квартиры в аренду без комиссии и без посредничества маклеров. **Таким образом, подача заявки не связана ни с какими расходами.** Никто не вправе требовать денег за предоставление квартиры через HOWOGE.

Наши сотрудники не имеют возможности лично повлиять на решение о том, получите ли вы квартиру через HOWOGE. **Не передавайте им денег и подарков.** **Это подкуп.** Нарушители этого правила не могут арендовать квартиру через HOWOGE в течение 1 года.

FRANÇAIS

Nous louons nos appartements sans prendre de commission et sans passer par une agence immobilière. **Vous ne payez donc aucun frais pour votre candidature.** Personne n'a le droit de demander de l'argent pour l'obtention d'un appartement chez HOWOGE.

Nos collaboratrices et collaborateurs n'ont personnellement aucune influence sur le fait qu'on vous attribue ou non un logement chez HOWOGE. **Ne leur offrez pas d'argent, ni de cadeaux. Ce serait de la corruption.** Si vous le faites, vous ne pourrez pas louer d'appartement chez HOWOGE pendant 1 an.

TIẾNG VIỆT

Chúng tôi trực tiếp cho thuê căn hộ, miễn phí môi giới, miễn trung gian. **Bạn cũng không bị phát sinh bất kỳ chi phí nào cho việc đăng rao vặt.** Không ai được phép yêu cầu trả phí cho việc thu mua/chuyển nhượng căn hộ tại HOWOGE. Không có bất kỳ tác động mang tính cá nhân nào đến từ phía nhân viên của chúng tôi trong việc bạn có nhận được một căn hộ tại HOWOGE hay không. **Vui lòng không tặng tiền hay quà cho nhân viên. Việc này có thể bị coi là hối lộ.** Bất cứ ai làm điều này sẽ không được phép thuê căn hộ của HOWOGE trong vòng một năm.

العربية

نؤجر عقارتنا بلا عمولة وبدون وسيط عقاري. **وكذلك ليس عليك أية تكلفة إضافية عند الطلب.** لا يسمح بدفع مال لأي أحد عند طلب الحصول على مسكن لدى شركة HOWOGE. ليس لموظفينا أية سلطة شخصية في التأثير حول حصولك على مسكن لدى شركة HOWOGE **لا تعطيهم أي أموال أو هدايا. لأن ذلك سيكون رشوة.** ومن يفعل ذلك، يمنع لمدة عام من استئجار أي مسكن لدى شركة HOWOGE.

Unsere freien Wohnungsangebote finden Sie im Internet: auf www.howoge.de, www.inberlinwohnen.de oder anderen gängigen Immobilienportalen.

Our list of apartments to rent is available on the internet at: www.howoge.de, www.inberlinwohnen.de or at other common real-estate websites.

Список наших свободных квартир см. в интернете по адресу www.howoge.de, www.inberlinwohnen.de и на других популярных порталах недвижимости.

Vos trouverez nos offres de logement gratuites sur Internet : sur www.howoge.de, www.inberlinwohnen.de ou sur d'autres sites courants d'annonces immobilières.

Bạn có thể tìm thấy các bản chào giá căn hộ của chúng tôi miễn phí trên Internet: tại www.howoge.de, www.inberlinwohnen.de hoặc các cổng thông tin bất động sản phổ biến khác.

يمكنكم العثور على عروضنا المجانية للسكن من خلال البوابات الإلكترونية العقارية الأخرى المعروفة. أو عبر www.howoge.de, www.inberlinwohnen.de

HOWOGE
Wohnungsbaugesellschaft mbH
Ferdinand-Schultze-Straße 71
13055 Berlin

Telefon 030 5464-0

www.howoge.de

